Mérnöki Vizsgáló Intézet, Közvállalat
Terméktanúsító testület
Hudcova 424/56b, Medlánky, 621 00 Brno, Csehország

BIZONYÍTVÁNY / BIZONYÍTVÁNY

szám:
Szám: **CPR-B-00741-25**

Gyártó: Gyártó:	THORMA Výroba s.r.o. Šavorská ösvény I. 986 01 Fiľakovo SZLOVÁKIA
Termék: Termék:	Fatüzelésű kályhák Kandalló kályha fához
Típusmegjelölés: Típusmegjelölés:	HÖRBY, típusszám/típusszám. F 9473 N verzió lásd 2. oldal / verziók lásd az oldalt *3*
A tanúsítvány kiállításának alapja:	Teljesítményértékelési jelentés C. 1015-AoP-30-17349/6/TZ a dátumtól 2025-04-25 Teljesítményjelentés értékelése *1015-AoP-30-17349/6/TZ* a *2025-04-25*
Harmonizált szabvány: Harmonizált szabvány:	EN 16510-2-1:2022 Tab. ZA 1

Gépi fordítás - nincs ellenőrizve.
A változatlan eredeti a dokumentum végén.

A Strojírenský zkušební ústav, s.p. megerősíti, hogy az ingatlanokat az I. pont rendelkezéseinek megfelelően értékelte .4 (b) rendszer 3 az Európai Parlament és a Tanács (EU) rendeletének V. melléklete, sz. 305/2011 a dátumtól 9. március 2011 (Építési Termékek Rendelete vagy CPR), és meghatározza az építési termék alapvető jellemzőinek tulajdonságait.

A Mérnöki Vizsgáló Intézet, Közvállalat ezennel igazolja, hogy a pontnak megfelelően elvégezte a teljesítményértékelést. *1.4.(b)* Rendszer *3* V. melléklet az (EU) rendelet *305/2011* az Európai Parlament és a Tanács *9* március *2011* (a Építési Termékekre vonatkozó Rendelet (CPR), és meghatározta az építési termék alapvető jellemzőinek teljesítményét.

Alkalmazott tanúsítási rendszer:
SZÚ-1b:2020.00 (az Ib ISO/IEC rendszer alapján 17067, tesztelés és ellenőrzés alapján).

Alkalmazott terméktanúsítási rendszer:
SZÚ-1b:2020.00 (az ISO/IEC szabvány Ib. sémája alapján) *17067,* amelyet a tesztelésről és ellenőrzésről tárgyalunk).

A tanúsítvány nem helyettesíti a bejelentett labor teljesítményértékelési jelentését.

Ez a tanúsítvány nem helyettesíti a bejelentett laboratórium által kiállított vonatkozó dokumentumot, azaz a teljesítményértékelési jelentést.

Brno, 2025-04-25

STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p. 03

Ing. Aleš Oderek
Tanúsító Testület vezetője

Változat specifikációk:

Typ	Fő méretek (mm)			Névleges hőtelj. (kW)	Fogyasztás tüzelőa. (kg/h)	Průměr kémény (mm)	Üzemeltetési huz. (Pa)
	mag.	szélesség	mélység		faipari		
HÖRBY, típusszám: F 9473 N	903	558	375	7,0	2,2	150	12
BORGHOLM Keramik, típus Szám: F 9473 N-ig	970	730	369				
BORGHOLM Top Keramik, typov csillagszám: F 9473 6 *)	974	730	369				
TORNO, típusszám: F 9473 I *)	1001	517	402				
LOHOLM, típusszám: F 9473 L *)	980	502	396				
BORGHOLM II, típusszám: F 9473 E *)	980	480	378				
ULSBORG, típusszám: F 9473 2 *)	956	559	375				
AUGSBURG. típusszám: F 9473 K *)	970	730	369				
NANCY, típusszám: F 9472 O *)	1009	542	355				
COLMAR, típusszám. F 9472 X *)	820	542	386				
PASSAU, típusszám: F 9472 R *)	750	730	411				
BÁZEL, típusszám: F 9472 H *)	882	421	376				
SKAL II, típusszám: F 9472 P *)	722	421	376				
NANCY II, típusszám: F 9472 Y *)	1009	540	355				
DOMINO II FS, modellszám: F 9472 V *)	565	496	415				
DOMINO III, típusszám: F 9472 9 n	590	588	389				
PASSAU II Mini, modellszám: F 9474 R *)	834	652	362				

Poznámka: *) ... Csak a kivitel tér el.

Gépi fordítás - nincs ellenőrizve.
A változatlan eredeti a dokumentum végén.

PRAVIDLA PRO NAKLÁDÁNÍ S CERTIFIKÁTEM

A tanúsítvány csak akkor használható, ha a termék tanúsításának alapjául szolgáló szabvány rendelkezései érvényesek.

A tanúsítvány csak olyan termék tanúsítványaként használható, amelynek a specifikációja a 1. és 2. oldalt. Ez is igaz: reklámokban, promóciós és kereskedelmi anyagokban való felhasználásra. A Mechanical Testing Institute, s.p. írásbeli hozzájárulása nélkül a tanúsítvány nem reprodukálható más módon, mint teljes egészében. A tanúsítvány jogosulatlan vagy félrevezető felhasználása a visszavonását vonhatja maga után.

A tanúsítvány adatait tilos módosítani, kiegészíteni vagy

átírni. Nem igazolható vele olyan termék jellemzője, amelyet a Strojírenský zkušební ústav, s.p. engedélye nélkül, a szabványmegfelelést

befolyásoló módon módosítottak. A jogosult vezessen nyilvántartást minden érintett termékpanaszról és helyesbítő intézkedésről.

STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p. 03

Gépészmérnöki Vizsgáló Intézet, s.p. Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Csehország, www.szutest.cz

Strojírenský zkušební ústav, s.p. (Engineering Test Institute, Public Enterprise)
Certifikační orgán certifikující produkty / *Product certification body*
Hudcova 424/56b, Medlánky, 621 00 Brno, Česká republika / *Czech Republic*

CERTIFIKÁT / CERTIFICATE

Číslo:
Number: **CPR-B-00741-25**

Výrobce: *Manufacturer:*	THORMA Výroba s.r.o. Šávoľská cesta 1 986 01 Fiľakovo SLOVAKIA
Výrobek: *Product:*	Krbová kamna na dřevo *Fireplace stove for wood*
Typové označení: *Type designation:*	HÖRBY, typové číslo/*type number*: F 9473 N verze viz 2. strana / *versions see Page 3*
Podklad pro vydání certifikátu: *Basis of Certificate issuance:*	Protokol o posouzení vlastností č. 1015-AoP-30-17349/6/TZ ze dne 2025-04-25 *Assessment of Performance Report* *1015-AoP-30-17349/6/TZ of 2025-04-25*
Harmonizovaná norma: *Harmonized standard:*	EN 16510-2-1:2022 Tab. ZA 1

Strojírenský zkušební ústav, s.p., potvrzuje, že posoudil vlastnosti v souladu s ustanovením bodu 1.4 (b) Systém 3 přílohy V nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. března 2011 (nařízení o stavebních výrobcích neboli CPR) a stanovil vlastnosti základních charakteristik stavebního výrobku.

Strojírenský zkušební ústav, s.p., (Engineering Test Institute, Public Enterprise) hereby confirms that it has carried out an assessment of the performance in accordance with point 1.4.(b) System 3 Annex V of Regulation (EU) No 305/2011 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction products Regulation or CPR), and has determined the performance of essential characteristics of the construction product.

Použité certifikační schéma:
SZÚ-1b:2020.00 (vychází ze schématu 1b ISO/IEC 17067, založeno na zkoušení a inspekci).

Product certification scheme applied:
SZÚ-1b:2020.00 (based on Scheme 1b of ISO/IEC 17067, which is based on testing and inspection).

Tento certifikát nenahrazuje příslušný dokument vydaný oznámenou laboratoří, tj. Protokol o posouzení vlastností.

This Certificate is not a substitute for relevant document issued by Notified laboratory, i.e. Assessment of Performance Report.

Brno, 2025-04-25

STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p. 03

.....
Ing. Aleš Onderek
vedoucí certifikačního orgánu
Head of Certification Body

Specifikace variant:

Typ	Hlavní rozměry (mm)			Jmenovitý výkon (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	výška	šířka	hloubka		dřevo		
HÖRBY, typové číslo: F 9473 N	903	558	375	7,0	2,2	150	12
BORGHOLM Keramik, typové číslo: F 9473 K *)	970	730	369				
BORGHOLM Top Keramik, typové číslo: F 9473 6 *)	974	730	369				
TORINO, typové číslo: F 9473 I *)	1001	517	402				
LOHOLM, typové číslo: F 9473 L *)	980	502	396				
BORGHOLM II, typové číslo: F 9473 E *)	980	480	378				
ULSBORG, typové číslo: F 9473 2 *)	956	559	375				
AUGSBURG, typové číslo: F 9473 K *)	970	730	369				
NANCY, typové číslo: F 9472 O *)	1009	542	355				
COLMAR, typové číslo: F 9472 X *)	820	542	386				
PASSAU, typové číslo: F 9472 R *)	750	730	411				
BASEL II, typové číslo: F 9472 H *)	882	421	376				
SKAL II, typové číslo: F 9472 P *)	722	421	376				
NANCY II, typové číslo: F 9472 Y *)	1009	540	355				
DOMINO II FS, typové číslo: F 9472 V *)	565	496	415				
DOMINO III, typové číslo: F 9472 9 *)	590	588	389				
PASSAU II Mini, typové číslo: F 9474 R *)	834	652	362				

Poznámka: *) ... verze se liší pouze svým designem.

PRAVIDLA PRO NAKLÁDÁNÍ S CERTIFIKÁTEM

Certifikát může být používán jenom za předpokladu, že platí ustanovení normy, podle které byl výrobek certifikován.

Certifikát se může používat pouze jako certifikát výrobku, jehož specifikace je uvedena na 1. a 2. straně. To platí i pro použití v reklamních, propagačních a komerčních materiálech. Bez písemného souhlasu Strojírenského zkušebního ústavu, s.p., se nesmí certifikát reprodukovat jinak než celý. Neoprávněné nebo klamavé použití certifikátu může mít za následek jeho odnětí.

Je zakázáno měnit, doplňovat nebo přepisovat údaje v certifikátu.

Certifikátem nelze dokládat vlastnosti výrobku, u nichž byla provedena bez souhlasu Strojírenského zkušebního ústavu, s.p., změna ovlivňující shodu s použitou normou.

Certifikační orgán požaduje, aby držitel certifikátu vedl záznamy o všech stížnostech a opatřeních k nápravě, které se týkají výrobků, na něž se vztahuje tento certifikát.

Specification of versions:

Type	Main dimensions (mm)			Nominal output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue gas connector diameter (mm)	Operating draught (Pa)
	Height	Width	Depth		Wood		
HÖRBY, type number: F 9473 N	903	558	375	7.0	2.2	150	12
BORGHOLM Keramik, type number: F 9473 K *)	970	730	369				
BORGHOLM Top Keramik, type number: F 9473 6 *)	974	730	369				
TORINO, type number: F 9473 I *)	1001	517	402				
LOHOLM, type number: F 9473 L *)	980	502	396				
BORGHOLM II, type number: F 9473 E *)	980	480	378				
ULSBORG, type number: F 9473 2 *)	956	559	375				
AUGSBURG, type number: F 9473 K *)	970	730	369				
NANCY, type number: F 9472 O *)	1009	542	355				
COLMAR, type number: F 9472 X *)	820	542	386				
PASSAU, type number: F 9472 R *)	750	730	411				
BASEL II, type number: F 9472 H *)	882	421	376				
SKAL II, type number: F 9472 P *)	722	421	376				
NANCY II, type number: F 9472 Y *)	1009	540	355				
DOMINO II FS, type number: F 9472 V *)	565	496	415				
DOMINO III, type number: F 9472 9 *)	590	588	389				
PASSAU II Mini, type number: F 9474 R *)	834	652	362				

*Note: *) ... The versions differ only in design.*

RULES FOR USING THE CERTIFICATE

This Certificate may only be used under the condition that the provisions of the standard according to which the product has been certificated are applicable.

The certificate may only be used as a certificate for the product specified on Pages 1 and 3. This also holds true for the use in advertising, promotional and commercial materials. This certificate may be copied in its entirety without written consent of the Engineering Test Institute. Unauthorised or deceitful use of the Certificate may result in its withdrawal.

It is forbidden to change, amend or overwrite the data contained in the Certificate.

The Certificate may not be used to document the properties of product changed without the consent of the Engineering Test Institute in such a way that conformity with the standard specified on the previous page is affected.

The Certification Body requires that the Certificate holder keeps records of all complaints and remedies applicable to the products included under this Certificate.

